



✎ Nicola Rijdsdijk
🔗 Maya Marshak
📧 Daniel Berhane Habte
😊 tigrinska / svenska
|| nivå 3



Ett litet frö: berättelsen om Wangari
Maathai

λϕϠ Ηϸλ: Ηϱϕ ϑϱϸ ϑϱϠ

Sagor för barn på svenska



berattelser.se

λϕ ϠϠ Ηϸλ: Ηϱϕ ϑϱϸ ϑϱϠ / Ett litet frö:
berättelsen om Wangari Maathai

Skriven av: Nicola Rijdsdijk

Illustrerad av: Maya Marshak

Översatt av: Daniel Berhane Habte (ti), Anna Hewett

(sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Licens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>



አብ ምብራቕ ኣፍሪቃ ኣብ ዝባን ናይ ጎረቤት ኮንትሪ ኣብ ኣትርኩብ ሓንቲ ዓዲ፡ ሓንቲ ንእሽቶ ጓል ምስ ኣዲኣ ኣብቲ ግራውቲ ትሰርኽ ነበረት። ስማ ዋንጋሪ ትበሃል።

...

I en by vid foten av berget Mount Kenya i Östafrika arbetade en liten flicka på fälten med sin mamma. Hennes namn var Wangari.

Wangari älskade att vara utomhus. I hennes familjs
trädgårdsland vände hon jorden med sin machete. Hon
stack ned små frön i den varma jorden.

...

ገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ
ገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ
ገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ





ጸሓይ ዕራርብ ለት ኣዝያ ለትፈትዎ ክፍለግዜ ናይ መዓልቲ እዩ። መሬት ጸልሚቲ ኣትክልቲ ምርኣይ ክኣብይዎ ከለዉ፡ ዋንጋሪ ንቤታ ትኸደሉ እዋን ከምዝኣኸለ ክተስተብህል ከኣለት። ክትከይድ ከላ፡ ሩባ ተሳጊራ ነቲ ብማእከል ግራት ዝስንጥኽ ቀጢን መንገዲ ትኸተል።

...

Hennes favorittid på dagen var strax efter solnedgången. När det blev för mörkt för att se växterna visste Wangari att det var dags att gå hem. Hon följde de smala stigarna genom åkrarna och passerade över floder medan hon gick.

ዋንጋሪ ኣብ 2011 እኳ ብሞት እንተተፈለየትና፡ ጽቡቕ ኣም ኣብንርእየሉ ከተሉ ግዜ ግና ኣብ ኣእምሮና ትኽጀለና።

...

Wangari dog 2011, men varje gång vi ser ett vackert träd kan vi minnas henne.

Wangari hade arbetat hårt. Folk över hela världen
 uppmärksammade henne, och gav henne en välkänd
 utmärkelse. Det heter Nobels fredspris, och hon var den
 första afrikanska kvinnan att någonsin få det.

...

የግለሰብ ጥላቻዎችን ለመቀነስ አጠቃላይ ጥረት ማድረግ አለብን።
 የሁሉንም ጥላቻዎች ለማስወገድ ሁሉንም ጥላቻዎች ለማግለጽ ማለት
 አይቻልም።

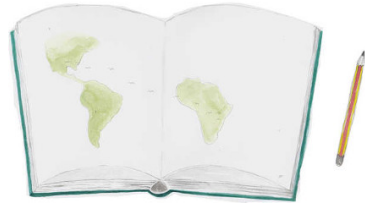


Wangari var ett intelligent barn som längtade efter att
 börja skolan. Men hennes mamma och pappa ville att hon
 skulle stanna hemma och hjälpa dem. När hon var sju år
 gammal övertalade hennes storebror deras föräldrar att
 låta henne börja skolan.

...

የግለሰብ ጥላቻዎችን ለመቀነስ ሁሉንም ጥላቻዎች ለማግለጽ ማለት
 አይቻልም። የሁሉንም ጥላቻዎች ለማስወገድ ሁሉንም
 ጥላቻዎች ለማግለጽ ማለት አይቻልም።





ዋንጋሪ ትምህርቲ ትፈቱ ነበረት! ካብ ነፍሲ-ወከፍ ዘንበበቶ መጽሓፍ ብዙሕ ተማህረት። ኣብ ትምህርታ ኣዘያ ብልጽቲ ብምኃን ኣብ ሕቡራት መንግስታት ኣሜሪካ ንክትመሃር ዕድል ረኸበት። ዋንጋሪ ኣዘያ ተሓሕሳት! ብዛዕባ ዓለም ዝያዳ ክትፈልጥ ተሃንጠየት።

...

Hon gillade att lära sig saker! Wangari lärde sig mer och mer för varje bok hon läste. Hon gjorde så bra ifrån sig i skolan att hon blev inbjuden att studera i USA. Wangari blev så glad! Hon ville lära sig mer om världen!



ግዜ ብዝሓለፈ፡ እቲ ሓደስቲ ኣግራብ ጫካ ኹነ፡ እቶም ኣፍላግ ድማ ከም ቀደሞም ክዛርዩ ጀመሩ። ናይ ዋንጋሪ ኣስተምህሮ ካብ ጳጳስ ጳጳስ ኣፍሪቃ ተዘርግሐ። ሎሚ፡ ካብ ናይ ዋንጋሪ ዘራእቲ ሚልዮናት ኣግራብ በቑሉ ይርከብ።

...

Alltmedan tiden gick växte träden och blev skogar, och floderna började att rinna till igen. Wangaris budskap började att sprida sig genom hela Afrika. Idag har miljontals träd planterats från Wangaris frön.



ዝያዳ ብዝተማህረት፡ ንህዝቢ ኬንያ ከምትፈትዎም ዝያዳ ተገንዘበት። ሕጉ ሳትን ናጻን ክኹኑ ደለየት። ዝያዳ ብዝተማህረት፡ ነቲ ናይ ኣፍሪቃ ቤታ ዝያዳ ዘከረት።

...

Ju mer hon lärde sig, desto mer förstod hon att hon älskade folket i Kenya. Hon ville att de skulle vara glada och fria. Ju mer hon lärde sig, desto mer kom hon ihåg sitt afrikanska hem.



ትምህርታ ምስወድእት፡ ናብ ኬንያ ተመልሰት። ሃገራ ግን ተቐየራ ጸንሓታ። ዓበይቲ ሕርሻታት ኣብቲ ሃገር ኣስፋሕፍሐ። ኣዲታት ንመብሰሊ መግቢ ዝኸውን ዕንጨይቲ ሰኣና። ህዝቢ ደኽዩ ቆልዑ ድማ ጠመዩ።

...

När hon hade avslutat sina studier, återvände hon till Kenya. Men hennes land hade förändrats. Stora åkerbruk sträckte sig över marken. Kvinnor hade ingen ved att göra brasor till sin matlagning. Folk var fattiga och barnen var hungriga.